

## TESIS DE MAGÍSTER EN LINGÜÍSTICA

### AÑO 1993

Autor: Ricardo García Verdugo

Título: *Actos de habla en el coloquio médico en la consulta privada.*

Profesores Guías: Rodolfo von Moltke, Luis Flores

El coloquio médico representa un tipo específico de interacción social de reconocida trascendencia en el seno de la comunidad. En esta tesis se estudia el nivel pragmático de un conjunto de cuatro coloquios médicos registrados en el marco de la consulta privada en medicina interna general, y se propone un modelo de macroactos de habla del coloquio médico que representa la interacción tanto segmentaria como global.

Autor: Irene Cabrera Ramírez

Título: *Descripción de la referencia pronominal en la lengua de señas de las personas sordas de Santiago.*

Profesor Guía: Marianne Peronard T.

Se estudia el lenguaje de señas de las personas nativas, desde la perspectiva de la gramática, centrándose en la expresión de la referencia a las personas presentes o ausentes en la situación del discurso. El análisis de los mismos se fundamenta en la gramática estructural, tomando como base las categorías de la lengua oral, las que fueron replanteadas para esta lengua particular.

Autor: Luis Martínez Jiménez

Título: *Habilidades pragmático-semánticas para el manejo del tópico en afásicos fluentes y en afásicos no fluentes.*

Profesor Guía: Rodolfo von Moltke

Se observan las habilidades pragmático-semánticas para el manejo del tópico y los procesos discursivos, en dos categorías de sujetos que presentan trastornos del lenguaje ocasionados por lesión cerebral (afásicos fluentes y afásicos no fluentes).

Autor: Myriam E. Zúñiga Vicencio

Título: *Hacia una tipologización del relato fundamentada en la articulación de la información en tema y rema.*

Profesor Guía: José Luis Samaniego A.

Si todo texto presenta la información articulada en tema y rema, se puede postular la existencia de maneras diferentes de articulación, a partir de las cuales sería posible establecer criterios que permitieran tipologizar los textos. Para esto es necesario determinar de qué modo se manifiestan tema y rema en el nivel de superficie, y elaborar un modelo que represente dicha articulación en el nivel textual. En esta tesis se trabaja con relatos para, comparativamente, determinar si existen diferencias que permitan establecer criterios de tipologización.

Autor: Dora Adamo Quintela.

Título: *Estudio descriptivo de los parámetros básicos de la estructura sublexical de la lengua de señas chilena.*

Profesor Guía: Marianne Peronard T.

Se propone un estudio descriptivo del nivel sublexical de la estructura de la lengua de señas chilena (LSCH), considerando uno de los parámetros básicos: la configuración de las manos (CMs). Se demuestra la funcionalidad de las CMs, en cuanto unidades distintivas en dicho nivel.

Autor: Karin G. Riedemann Hall.

Título: *La traducción dentro del ámbito cultural y pragmático y su ente articulador: el traductor.*

Profesor Guía: Hiram Vivanco T.

El objetivo de esta investigación es detectar hasta qué punto tiene incidencia el factor cultural en la traducción y cómo se puede desarrollar el enfoque pragmalingüístico como herramienta eficaz para traducir, tomando en cuenta que estos dos aspectos inciden, no sólo en los textos sino principalmente en quien traduce.

Autor: Manuel Eduardo Contreras Seitz

Título: *El seseo en el Reino de Chile. Un fenómeno de koinización (1540-1750)*. Con Apéndice documental.

Profesor Guía: Alfredo Matus O.

Se describe y analiza el proceso de *koinización* del español, a través del seseo, esto es, las sucesivas etapas de desfonologización de los cuatro fonemas medievales *sibilantes* hasta llegar al fonema alveolar fricativo sordo /s/, en el Reino de Chile, durante los siglos XVI, XVII y XVIII. Los datos, obtenidos a partir de una base documental no literaria, se analizan desde el marco de la *sociodialectología histórica*, problematizando, por una parte, la periodización propuesta por Guitarte y utilizando parcialmente la periodización teórica de Siegel respecto de los procesos de koinización.

## AÑO 1994

Autor: Guillermo Soto Vergara

Título: *Querer desde lejos. Un estudio parcial del dominio lingüístico de la afectividad en el género epistolar*.

Profesor Guía: José Luis Samaniego A.

Se estudia el dominio lingüístico de la afectividad dirigida al destinatario, en nueve cartas personales escritas por exiliados chilenos a residentes en Chile. Se busca demostrar que es función de la afectividad mantener el vínculo con el destinatario y con la comunidad; y, por otra parte, la revisión crítica de diversas concepciones sobre el género epistolar y la organización de los estudios lingüísticos relativos a la afectividad, permiten proponer un modelo de texto carta que relaciona el contexto propuesto por el remitente con la superestructura, y un modelo de afectividad a nivel metacomunicativo.

Autor: Carmen Colomer Salazar

Título: *Enunciación y deixis en discursos de Educación Popular*.

Profesor Guía: Marcela Oyanedel F.

Se analiza el uso y comportamiento de las unidades significativas que comparten la propiedad deíctica –la mostración lingüística– en discursos orales, pudiéndose observar que el clima vinculante o no vinculante entre locutores y alocutores surge de la instauración del ámbito interlocutivo, asociado con otros elementos de la situación enunciativa: individuos ‘humanos’ o ‘no-humanos’ y con el anclaje espacio-temporal.

Autor: Patricia Avilés Retamal

Título: *Algunas fórmulas de tratamiento en el español colonial de Chile. Siglos XVI a XVIII.*

Profesor Guía: José Luis Samaniego A.

Se pretende destacar la importancia que reviste el estudio de las fórmulas de tratamiento en la configuración del perfil lingüístico del español colonial de Chile. Se circunscribe en el ámbito de la sociolingüística histórica y se propone describir el uso, distribución y valor expresivo de las fórmulas de tratamiento pronominales de segunda persona singular, de carácter vocativo, durante los siglos XVI, XVII y XVIII, en el español de Chile, considerando contextos socioculturales históricos donde dichos tratamientos se manifiestan.

Autor: Lorena Pía Medina Morales

Título: *Actos de habla y desarrollo de la cognición en la adquisición del lenguaje de niños invidentes.*

Profesores Guías: Melba Ojeda Arntz, Ricardo Rozas D.

El interés principal de esta investigación es el retraso que presentan los niños invidentes en adquirir el lenguaje, y que fluctúa entre los 8 y 36 meses, aproximadamente, con respecto de un niño vidente. Siendo este un problema de gran complejidad, se aborda desde un nivel pragmático de análisis interactivo, lo que se inserta en el desarrollo social del niño. El propósito ha sido discutir teóricamente una perspectiva de análisis que combina la teoría de los actos de habla, desde el punto de vista lingüístico, con la teoría psicológica de Lev. S. Vigotsky, configurando así un enfoque pragmático-interactivo, como punto de partida para realizar posibles trabajos posteriores de aplicación, con bebés invidentes y sus figuras de apego.

Autor: Teresa Oteíza Silva

Título: *Una gramática para construir... La gramática en la enseñanza de la lengua materna. Elementos para una reflexión y aplicación en Educación Básica y Educación Media.*

Profesor Guía: Marcela Oyanedel F.

Centrar la enseñanza de la gramática en la producción y en la actividad de los alumnos—objetivo de esta investigación—significa valorar la propia gramaticalidad de los hablantes. Supone, además, situarse en la perspectiva de “saber hacer” más que en la de “saber reconocer”, tanto a nivel oracional como textual. Este “saber hacer” con la gramática implica construir lenguaje así como también construir pensamiento, permitiendo desarrollar la capacidad de producir y comprender textos de diferente naturaleza.